

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 NUEVO 00110 251818Z
ACTION L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 SCA-01 SCS-05 H-02 DHA-02
JUSE-00 NSC-05 /029 W
-----260113Z 042190 /70
R 251700Z MAY 77
FM AMCONSUL NUEVO LAREDO
TO SECSTATE WASHDC 501
INFO AMEMBASSY MEXICO
AMCONSUL MATAMOROS

UNCLAS NUEVO LAREDO 0110

E.O. 11652: N/A
TAGS: CASC, MX
SUBJECT: PRISONER TRANSFER

REF: STATE 118504

1. REFTEL PARA TWO: (1) NONE (2) NONE AND (3) ONE PRISONER
IN NUEVO LAREDO UNDER TREATMENT FOR HEROIN ADDICTION AT
PRISON INFIRMARY.
2. POST PUZZLED BY PARA 4 OF REFTEL. DOES THIS MEAN THAT
PRISONERS WITHIN CONSULAR DISTRICTS OF NUEVO LAREDO AND
MATAMOROS MUST BE TRANSFERED TO CD JUAREZ FOR PROCESSING?
MAJORITY NUEVO LAREDO DISTRICT PRISONERS FROM AREAS OF
TEXAS JUST ACROSS THE RIVER.
3. FOR INFO PURPOSES RE PARA 6 REFTEL, IT IS STANDARD
PRACTICE IN THIS DISTRICT FOR AMERICANS TO BE COMPELLED TO
SIGN DECLARATIONS (CONFESSIONS) IN SPANISH. TRANSLATORS ARE
OBTAINED FOR THIS PURPOSE. SOME PRISONERS HAVE QUESTIONED
COMPETENCE OF TRANSLATORS AS THESE INDIVIDUALS ARE NOT
PROFESSIONALS. IN RECENT DISCUSSION WITH LOCAL AGENTE DEL
MINISTERIO PUBLICO (FEDERAL DISTRICT ATTORNEY), CONOFF WAS
ADVISED THAT IT IS THEIR PROCEDURE TO ALWAYS TAKE DOWN
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 NUEVO 00110 251818Z

DECLARATIONS OF ARRESTS IN SPANISH REGARDLESS OF NATIVE
LANGUAGE OF ARRESTEE OR DESIRE OF ARESTEE TO GIVE WRITTEN
DECLARATION IN HIS/HER NATIVE LANGUAGE. THIS IS A POSSIBLE
VIOLATION OF MEXICAN LAW.
CODIGO DE PROCEDIMIENTOS PENALES, ARTICLE 184 READS AS
FOLLOWS:
CUANDO LO SOLICITE CUALQUIERA DE LAS PARTES, PODRA ESCRIBIRSE

LA DECLARACION EN EL IDIOMA DEL DECLARANTE, SIN QUE ESTO OBSTE
PARA QUE EL INTERPRETE HAGA LA TRADUCCION.
BROWN

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PRISONER EXCHANGE
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 25-May-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977NUEVO00110
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770187-0774
Format: TEL
From: NUEVO LAREDO
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770519/aaaaaqmi.tel
Line Count: 65
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: e756498a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION L
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 STATE 118504
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 02-Feb-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2374212
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: PRISONER TRANSFER
TAGS: CASC, MX
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/e756498a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009